

هل كلام ارميا عندما يقول في الانبياء انسحق قلبي هو ناقص ؟ ارميا 23: 9

Holy_bible_1

الشبهة

النجوم كثيره في الكتاب المقدس تدل علي ضياع كلمات من الكتاب المقدس فمثلا ارميا 23: 9
فانديك : في الأنبياء - انسحق قلبي في وسطي. ارتخت كل عظامي. صرت كإنسان سكران ومثل
رجل غلبته الخمر من أجل الرب ومن أجل كلام قدسه.

الرد

شرحت سابقا في ملف

هل وجود نجوم بعد يقول فيه يدل على ان الكتاب محرف

الحقيقه هذه الشبهة كغيرها من الشبهات التي يتكلم فيها المشككون عن موضوع وجود نجوم بدل
كلمات ويقفزون مباشره الي استنتاج ان هناك كلمات ضاعه ووضع نجوم مكانها فبهذا يعتقدون
خطأ ان الكتاب المقدس محرف

ولكن الحقيقة اعزائي هذا فهم خطأ منكم لان لا يوجد كلمات ضائعه ولا يوجد تحريف وساقدم ادلة علي ذلك

اولا الغالبية العظمي من الترجمات لم تضع اي علامه نقديه في هذا المكان دليل علي تاكد المترجمين انه لا يوجد شئ ضائع او مفقود ولكن بعض الترجمات اتبعت نص السبعينية التي لان الكلمه غير واضحت المعني في العبري ففسرتها.

ثانيا ترجمه مثل فانديك وضعت العلامه في بعض الطبعات ليس كعلامه علي كلمات ضائعه ولكن كعلامه لان المترجم يحتاج ان يدقق اكثر في اسلوب الترجمة لتوضيح المعني لان المعني يحتاج توضيح اكثر كترجمة وليس لها اي علاقه باي تعليق نقدي

فاكرر ترجمة فانديك وضعت النجوم او الشرطه ليس لان هناك خطأ او تحريف او حذف ولكن هو علم الاعداد التي يحتاج ان يدقق في ترجمتها لان العدد العبري يحتاج تدقيق ليترجم هذا اللفظ وهو فعل ذلك في عدة مواضع ليراجع لفظ الترجمة اي لكي يحاول فيما بعد ان يختار لفظ اكثر توضيح للمعني العبري.

وندرس العدد وسنلاحظ ان بعض الترجمات لتوضيح المعني العبري كتبت كلمة انبياء كذبه وكتبت ان العدد العبري لا توجد فيها كذبه ولكن هم كتبوها لتوضيح المعني فقط

التراجم المختلفة

الفانديك

9 في الأنبياء - انسَحَقَ قَلْبِي فِي وَسْطِي. ارْتَحَتُ كُلَّ عِظَامِي. صِرْتُ كَأِنْسَانٍ سَكْرَانَ وَمِثْلَ رَجُلٍ غَلَبَتْهُ الْخَمْرُ مِنْ أَجْلِ الرَّبِّ وَمِنْ أَجْلِ كَلَامِ قُدْسِهِ.

المشتركة

9 وهذا كلام على الأنبياء: إنكسر قلبي في داخلي ورجفت كل عظامي. بالرب وكلامه المقدس صرت كإنسان سكران، كرجل غلبته الخمر.

اليسوعية

9 على الأنبياء: قد آنكسر قلبي في داخلي ورجفت كل عظامي وصرت كإنسان سكران وكرجل غلبته الخمر بسبب الرب وبسبب كلمات قدسه

الكاثوليكية

ار-23-9: على الأنبياء: قد آنكسر قلبي في داخلي ورجفت كل عظامي وصرت كإنسان سكران وكرجل غلبته الخمر بسبب الرب وبسبب كلمات قدسه

التي كتبت كلمة كذبه كتفسير

الحياة

9 ثم تكلم إرميا عن الأنبياء الكذبة فقال: «إن قلبي منكسر في داخلي، وجميع عظامي ترتجف، فأنا بتأثير الرب وبفعل كلامه المقدس كرجل سكران غلبت عليه الخمر

وبالطبع ترجمة الحياه معروف انها تميل الي التفسير

والتراجم الانجليزية

Jeremiah 23:9

(ACV) Concerning the prophets: My heart within me is broken. All my bones shake. I am like a drunken man, and like a man whom wine has overcome, because of LORD, and because of his holy words.

(AKJ) My heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine has overcome, because of the LORD, and because of the words of his holiness.

(ASV) Concerning the prophets. My heart within me is broken, all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome, because of Jehovah, and because of his holy words.

(BBE) About the prophets. My heart is broken in me, all my bones are shaking; I am like a man full of strong drink, like a man overcome by wine; because of the Lord, and because of his holy words.

(VW) My heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake. I am like a drunken man, and like a man whom wine has overcome, because of Jehovah, and because of the Words of His holiness.

(CEV) When I think of the prophets, I am shocked, and I tremble like someone drunk, because of the LORD and his sacred words.

(CLV) In reference to the prophets: Broken has been my heart in my midst, Fluttered have all my bones, I have been as a man--a

drunkard, And as a man--wine has passed over him, Because of Yahweh, and of His holy words."

(Darby) Concerning the prophets: My heart within me is broken; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome; because of Jehovah, and because of the words of his holiness.

(DRB) To the prophets: My heart is broken within me, all my bones tremble: I am become as a drunken man, and as a man full of wine, at the presence of the Lord, and at the presence of his holy words.

(ESV) Concerning the prophets: My heart is broken within me; all my bones shake; I am like a drunken man, like a man overcome by wine, because of the LORD and because of his holy words.

(ERV) A message to the prophets: I am very sad my heart is broken. All my bones are shaking. Because of the LORD and his holy words, I am like a man who is drunk.

(FDB) A cause des prophètes, mon coeur est brisé au dedans de moi; tous mes os tremblent; je suis comme un homme ivre, et comme un homme que le vin a surmonté, à cause de l'Éternel, et à cause de ses paroles saintes.

(FLS) Sur les prophètes. Mon coeur est brisé au dedans de moi, Tous mes os tremblent; Je suis comme un homme ivre, Comme un homme pris de vin, A cause de l'Éternel et à cause de ses paroles saintes.

(Geneva) Mine heart breaketh within mee, because of the prophets, all my bones shake: I am like a drunken man (and like a man whome wine hath ouercome) for the presence of the Lorde and for his holie wordes.

(GLB) Wider die Propheten. Mein Herz will mir im Leibe brechen, alle meine Gebeine zittern; mir ist wie einem trunkenen Mann und wie einem, der vom Wein taumelt, vor dem HERRN und vor seinen heiligen Worten;

(GW) "Say this about the prophets: I am deeply disturbed. All my bones tremble. I am like a drunk, like a person who has had too much wine, because of the LORD and his holy words.

(HCSB-r) Concerning the prophets:

My heart is broken within me,

and all my bones tremble.

I have become like a drunkard,

like a man overcome by wine,

because of the Lord,

because of His holy words.

(HNV) Concerning the prophets. My heart within me is broken, all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine has overcome, because of the LORD, and because of his holy words.

*(csb) Concerning the prophets:
My heart is broken within me,
and all my bones tremble.
I have become like a drunkard,
like a man overcome by wine,
because of the Lord,
because of His holy words.*

(IAV) Mine heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome, because of ADONAI, and because of the words of his holiness.

(ISRAV) Mine heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome, because of ADONAI, and because of the words of his holiness.

(JST) Mine heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome, because of the Lord, and because of the words of his holiness.

(JOSMTH) Mine heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome, because of the Lord, and because of the words of his holiness.

(JPS) Concerning the prophets. My heart within me is broken, all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome; because of the LORD, and because of His holy words.

(KJ2000) My heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine has overcome, because of the LORD, and because of the words of his holiness.

(KJV+TVM) Mine heart^{H3820} within^{H7130} me is broken^{H7665 [H8738]} because of the prophets^{H5030}; all my bones^{H6106} shake^{H7363 [H8804]}; I am like a drunken^{H7910} man^{H376}, and like a man^{H1397} whom wine^{H3196} hath overcome^{H5674 [H8804]}, because^{H6440} of the LORD^{H3068}, and because of the words^{H1697} of his holiness^{H6944}.

(KJV) Mine heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome, because of the LORD, and because of the words of his holiness.

(KJV+) Mine heart^{H3820} within^{H7130} me is broken^{H7665} because of the prophets;^{H5030} all^{H3605} my bones^{H6106} shake;^{H7363} I am^{H1961} like a drunken^{H7910} man,^{H376} and like a man^{H1397} whom wine^{H3196} hath overcome,^{H5674} because^{H4480} ^{H6440} of the LORD,^{H3068} and because^{H4480} ^{H6440} of the words^{H1697} of his holiness.^{H6944}

(KJV-1611) Mine heart within me is broken because of the prophets, all my bones shake: I am like a drunken man (and like a man whom wine hath overcome) because of the Lord, and because of the words of his Holinesse.

(KJV21) Mine heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake. I am like a drunken man and like a man whom wine hath overcome, because of the LORD and because of the words of His holiness.

(KJVA) Mine heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome, because of the LORD, and because of the words of his holiness.

(LBP) My heart is broken within me because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man and like a man who is overcome by wine, because of the presence of the LORD and because of the words of his holiness.

(LITV) My heart within me is broken concerning the prophets; all my bones shake. I am like a drunken man, and like a man overcome by wine, because of Jehovah, and because of the Words of His holiness.

(MKJV) My heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake. I am like a drunken man, and like a man whom wine has overcome, because of Jehovah, and because of the Words of His holiness.

(nas) As for the prophets: My heart [\(1157\)](#) is broken within me, All my bones tremble; I have become like a drunken man, Even like a man overcome with wine, Because of the LORD And because of His holy words.

(NCV) A message to the prophets: My heart is broken. All my bones shake. I'm like someone who is drunk, like someone who has been overcome with wine. and his holy words.

(NET.) Here is what the LORD says concerning the false prophets: My heart and my mind are deeply disturbed. I tremble all over. I am like a drunk person, like a person who has had too much wine. That is because of the way the LORD and his holy word are being treated.

(NET) Here is what the LORD says concerning the false prophets:²⁷ My heart and my mind are deeply disturbed. I tremble all over.²⁸ I am like a drunk person, like a person who has had too much wine.²⁹

That is because of the way the LORD and his holy word are being treated.³⁰

(NAB-A) Concerning the prophets: My heart within me is broken, my bones all tremble; I am like a man who is drunk, overcome by wine, Because of the LORD, because of his holy words.

(NIVUK) Concerning the prophets:

My heart is broken within me; all my bones tremble. I am like a drunken man, like a man overcome by wine, because of the LORD and his holy words.

(nrs) Concerning the prophets: My heart is crushed within me, all my bones shake; I have become like a drunkard, like one overcome by wine, because of the Lord and because of his holy words.

(NWT) As regards the prophets, my heart has been broken within me. All my bones have begun shaking. I have become like a man that is drunk, and like an able-bodied man whom wine has overcome, because of Jehovah and because of his holy words.

(RNKJV) Mine heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome, because of YHVH, and because of the words of his holiness.

(RV) Concerning the prophets. Mine heart within me is broken, all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome; because of the LORD, and because of his holy words.

(TMB) Mine heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake. I am like a drunken man and like a man whom wine hath overcome, because of the LORD and because of the words of His holiness.

(UPDV) Concerning the prophets. My heart inside me is broken, all my bones shake; I am like a drunk man, and like an [able-bodied] man whom wine has overcome, because of Yahweh, and because of his holy words.

(Webster) My heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome, because of the LORD, and because of the words of his holiness.

(Wycliffe) To the prophetis; Myn herte is contrit in the myddis of me, alle my boonys trembliden togidere; Y am maad as a man drunkun, and as a man weet of wyn, of the face of the Lord, and of the face of the hooli wordis of hym;

(YLT) In reference to the prophets: Broken hath been my heart in my midst, Fluttered have all my bones, I have been as a man--a

drunkard, And as a man--wine hath passed over him, Because of Jehovah, and of His holy words.

ترجم تفسيرية كتبت انبياء كذبه كتفسير

(Bishops) My heart breaketh in my body, because of the **false prophetes** all my bones shake, I am become like a drunken man that by the reason of wine can take no rest, for very feare of the Lorde and his holy wordes.

(TRC) *My heart breaketh in my body because of the **false prophets**, all my bones shake: I am become like a drunken man (that by the reason of wine can take no rest) for very fear of the LORD, and of his holy words:*

ونلاحظ ان كل هذا الكم من الترجمات لم يضع احدهم اي تعليق نقضي ولم يقولوا ان هناك لا حرف ولا اضافه ولا تحريف

وللتاكيد اضع بعض الترجمات التي تضع هوامش نقدية لو هناك اي اختلاف علي عدد او شبهة حرف او غيره

KJV	Mine heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome, because of the LORD,
-----	--

	<p>and because of the words of his holiness.</p> <p style="text-align: right;">© Info</p>
NKJV	<p>My heart within me is broken Because of the prophets; All my bones shake. I am like a drunken man, And like a man whom wine has overcome, Because of the LORD, And because of His holy words.</p> <p style="text-align: right;">© Info</p>
NLT	<p>My heart is broken because of the false prophets, and my bones tremble. I stagger like a drunkard, like someone overcome by wine, because of the holy words the LORD has spoken against them.</p> <p style="text-align: right;">© Info</p>
NIV	<p>Concerning the prophets: My heart is broken within me; all my bones tremble. I am like a drunken man, like a man overcome by wine, because of the LORD and his holy words.</p> <p style="text-align: right;">© Info</p>
ESV	<p>Concerning the prophets: My heart is broken within me; all my bones shake; I am like a drunken man, like a man overcome by wine, because of the LORD and because of</p>

	<p>his holy words.</p> <p style="text-align: right;">© Info</p>
RVR	<p>A causa de los profetas mi corazón está quebrantado dentro de mí, todos mis huesos tiemblan; estoy como un ebrio, y como hombre a quien dominó el vino, delante de Jehová, y delante de sus santas palabras.</p> <p style="text-align: right;">© Info</p>
NASB	<p>As for the prophets: My heart is broken within me, All my bones tremble; I have become like a drunken man, Even like a man overcome with wine, Because of the LORD And because of His holy words.</p> <p style="text-align: right;">© Info</p>
RSV	<p>Concerning the prophets: My heart is broken within me, all my bones shake; I am like a drunken man, like a man overcome by wine, because of the LORD and because of his holy words.</p> <p style="text-align: right;">© Info</p>
ASV	<p>Concerning the prophets. My heart within me is broken, all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome, because of Jehovah, and</p>

	<p>because of his holy words.</p> <p style="text-align: right;">© Info</p>
YLT	<p>In reference to the prophets: Broken hath been my heart in my midst, Fluttered have all my bones, I have been as a man -- a drunkard, And as a man -- wine hath passed over him, Because of Jehovah, and of His holy words.</p> <p style="text-align: right;">© Info</p>
DBY	<p>Concerning the prophets: My heart within me is broken; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome; because of Jehovah, and because of the words of his holiness.</p> <p style="text-align: right;">© Info</p>
WEB	<p>My heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome, because of the LORD, and because of the words of his holiness.</p> <p style="text-align: right;">© Info</p>
HNV	<p>Concerning the prophets. My heart within me is broken, all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine has overcome, because of the LORD, and</p>

because of his holy words.

© Info

ولم تكتب اي منهم تعليق بان هناك اي احتمالية لحذف

الترجمات القديمة

الفلجاتا من القرن الرابع

(clVulgate) Ad prophetas: [Contritum est cor meum in medio mei; contremuerunt omnia ossa mea: factus sum quasi vir ebrius, et quasi homo madidus a vino, a facie Domini, et a facie verborum sanctorum ejus.

(Vulgate) *ad prophetas contritum est cor meum in medio mei contremuerunt omnia ossa mea factus sum quasi vir ebrius et quasi homo madidus a vino a facie Domini et a facie verborum sanctorum eius*

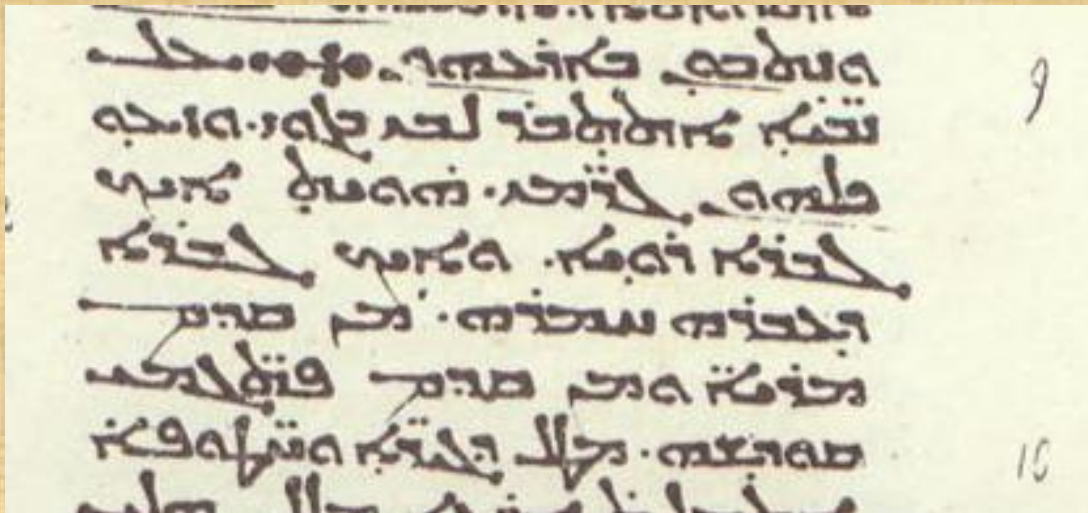
To the prophets: My heart is broken within me, all my bones tremble: I am become as a drunken man, and as a man full of wine, at the presence of the Lord, and at the presence of his holy words.

اما البشيتا حزفت المقطع الاول الذي يقول (في الانبياء) لكي لا يحدث اشكالية في الفهم

وترجمتها للدكتور لمزا

(Lamsa) My heart is broken within me because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man and like a man who is overcome by wine, because of the presence of the LORD and because of the words of his holiness.

وايضا السريانية القديمة من القرن الثالث



ونص السبعينية التي ايضا تؤكد ان العدد التقليدي صحيح

(LXX) Ἐν τοῖς προφήταις συνετρίβη ἡ καρδία μου, ἐν ἐμοὶ ἐσαλεύθη πάντα τὰ ὀσᾶ μου, ἐγενήθην ὡς ἀνὴρ συνετριμμένος καὶ ὡς ἄνθρωπος συνεχόμε

νος ἀπὸ οἴνου ἀπὸ προσώπου κυρίου καὶ ἀπὸ προσώπου εὐπρεπείας δόξης
αὐτοῦ.

(ABP-G+) ἐν^{G1722} τοῖς^{G3588} προφηταῖς^{G4396} συνετριβή^{G4937} ἡ^{G3588} καρδία μου^{G2588}
ἐν^{G1722} ἐμοὶ^{G1473} ἐσαλευθῆ^{G4531} πάντα^{G3956} τὰ^{G3588} ὀστέα μου^{G3747}
ἐγενήθην^{G1096} ὡς^{G5613} ἀνήρ^{G435} συντετριμμένος^{G4937} καὶ^{G2532} ὡς^{G5613}
ἄνθρωπος^{G444} συνεχόμενος^{G4912} ἀπὸ^{G575} οἴνου^{G3631} ἀπὸ^{G575} προσώπου^{G4383}
κυρίου^{G2962} καὶ^{G2532} ἀπὸ^{G575} προσώπου^{G4383} εὐπρεπείας^{G2143} δόξης αὐ-
τοῦ^{G1391}

(ABP+) In^{G1722} the^{G3588} prophets^{G4396} [2was broken^{G4937} G3588 1my
heart];^{G2588} G1473 in^{G1722} me^{G1473} [3were shaken^{G4531} 1all^{G3956} G3588 2my
bones];^{G3747} G1473 I became^{G1096} as^{G5613} a man^{G435} being broken,^{G4937}
and^{G2532} as^{G5613} a man^{G444} constrained^{G4912} by^{G575} wine,^{G3631} from^{G575}
the countenance^{G4383} of *the* LORD ,^{G2962} and^{G2532} from^{G575} *the*
countenance^{G4383} of *the* beauty^{G2143} of his glory.^{G1391} G1473

وبالطبع النصوص العبري

.....
[23:9 ירמיה Hebrew OT: BHS \(Consonants Only\)](#)
.....

לנבאים נשבר לבי בקרבי רחפו כל־עצמותי הייתי כאיש שכור וכגבר עברו יין מפני

יהוה ומפני דברי קדשו:

23:9 Hebrew OT: Westminster Leningrad Codex

לְנִבְאִים נִשְׁבַּר לְבִי בְּקִרְבִי רַחֲפוּ כָּל־עֲצָמוֹתַי הַיִּיתִי כְּאִישׁ שֹׁכֵר וּכְגֹבֵר עֲבָרוּ יַיִן מִפְּנֵי

יְהוָה וּמִפְּנֵי דְבָרֵי קִדְשׁוֹ:

23:9 Hebrew OT: WLC (Consonants Only)

לְנִבְאִים נִשְׁבַר לְבִי בְּקִרְבִי רַחֲפוּ כָּל־עֲצָמוֹתַי הַיִּיתִי כְּאִישׁ שֹׁכֵר וּכְגֹבֵר עֲבָרוּ יַיִן מִפְּנֵי

יְהוה ומפני דברי קדשו:

23:9 Hebrew OT: WLC (Consonants & Vowels)

לְנִבְאִים נִשְׁבַר לְבִי בְּקִרְבִי רַחֲפוּ כָּל־עֲצָמוֹתַי הַיִּיתִי כְּאִישׁ שֹׁכֵר וּכְגֹבֵר עֲבָרוּ יַיִן מִפְּנֵי

יְהוָה וּמִפְּנֵי דְבָרֵי קִדְשׁוֹ:

23:9 Hebrew OT: Aleppo Codex

ט לְנִבְאִים נִשְׁבַר לְבִי בְּקִרְבִי רַחֲפוּ כָּל עֲצָמוֹתַי--הַיִּיתִי כְּאִישׁ שֹׁכֵר וּכְגֹבֵר עֲבָרוּ יַיִן מִפְּנֵי

יְהוה ומפני דברי קדשו

23:9 Hebrew Bible

לנבאים נשבר לבי בקרבי רחפו כל עצמותי הייתי כאיש שכור וכגבר עברו יין מפני יהוה ומפני דברי קדשו:

(BHS) לנבאים נשבר לבי בקרבי רחפו כל עצמותי הייתי כאיש שכור וכגבר עברו יין

מפני יהוה ומפני דברי קדשו:

(BHS+) לנבאים 5030 נשבר 7665 לבי 3820 בקרבי 7130 רחפו כל עצמותי הייתי כאיש 376 שכור 7910 וכגבר 1397 עברו 5674 יין מפני יהוה ומפני דברי קדשו 1697 6944

(IHOT+) לנבאים H5030 because of the prophets נשבר H7665 me is broken לבי H3820 Mine

heart בקרבי H7130 within רחפו H7363 shake; כל H3605 all עצמותי H6106 my bones הייתי H1961

I am כאיש H376 man שכור H7910 like a drunken וכגבר H1397 and like a man עברו H5674 hath

overcome, יין H3196 whom wine מפני H6440 because יהוה, H3068 of the LORD, ומפני H6440 and

because דברי H1697 of the words קדשו: H6944 of his holiness.

(HOT) לנבאים נשבר לבי בקרבי רחפו כל עצמותי הייתי כאיש שכור וכגבר עברו יין

מפני יהוה ומפני דברי קדשו:

(HOT+) לנבאים H5030 נשבר H7665 לכי H3820 כקרכי H7130 רחפו H7363 כל H3605

עצמותי H6106 דייתי H1961 כאיש H376 שכור H7910 וכובר H1397 עברו H5674 יין H3196

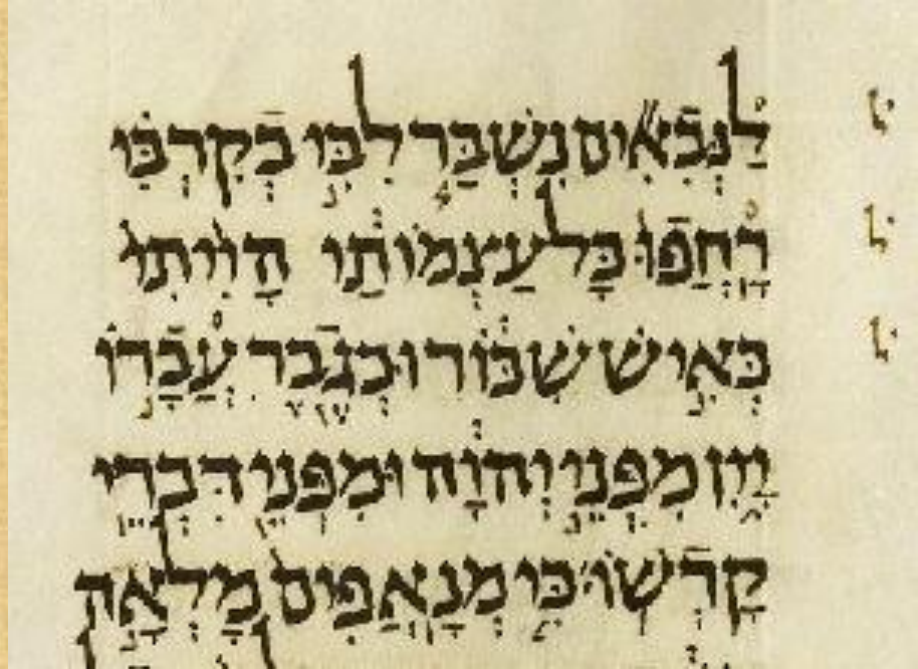
מפני H6440 ידוה, H3068 ומפני H6440 דברי H1697 קדשו: H6944

(WLC) לנבאים נשבר לכי כקרכי רחפו כל עצמותי דייתי כאיש שכור וכובר עברו יין

מפני ידוה ומפני דברי קדשו:

وبالطبع كل النصوص تتفق ومخطوطاتها

وصورة مخطوطة اليبو



فلا يوجد اي خلاف حول العدد وحول اصلته

فالامر كله المعني العبري قد يكون غير واضح للبعض لانه يتكلم عن الانبياء الكذبة الفاسقين

سفر ارميا 23

في هذا المقطع يتكلم الرب عن الانبياء الكذبة فيقول

23: 9 في الانبياء انسحق قلبي في وسطي ارتخت كل عظامي صرت كإنسان سكران و مثل رجل

غلبته الخمر من اجل الرب و من اجل كلام قدسه

23: 10 لان الارض امتلات من الفاسقين لانه من اجل اللعن ناحت الارض جفت مراعي البرية و

صار سعيهم للشر و جبروتهم للباطل

23: 11 لان الانبياء و الكهنة تنجسوا جميعا بل في بيتي وجدت شرهم يقول الرب

23: 12 لذلك يكون طريقهم لهم كمزالق في ظلام دامس فيطردون و يسقطون فيها لاني اجلب

عليهم شرا سنة عقابهم يقول الرب

23: 13 و قد رايت في انبياء السامرة حماقة تنباوا بالبعل و اضلوا شعبي اسرائيل

23: 14 و في انبياء اورشليم رايت ما يقشع منه يفسقون و يسلكون بالكذب و يشددون ايادي فاعلي الشر حتى لا يرجعوا الواحد عن شره صاروا لي كلهم كسدوم و سكانها كعمورة

23: 15 لذلك هكذا قال رب الجنود عن الانبياء هاذا اطعمهم افسنتينا و اسقيهم ماء العلقم لانه من عند انبياء اورشليم خرج نفاق في كل الارض

23: 16 هكذا قال رب الجنود لا تسمعوا لكلام الانبياء الذين يتنباون لكم فانهم يجعلونكم باطلا يتكلمون برويا قلبهم لا عن فم الرب

فلاحظ انه في هذا الاصحاح عندما يتكلم عن الانبياء الكذبه يسميهم الانبياء فقط وهذا يؤكد صحة العدد ولكن كما قلت قلته احتاجت ان تفسر المقصود واحتاجت ترجمة فانديك فقط ان تضع علامه ليترجم العدد بطريقه اكثر وضوح فقط ولكن لا يوجد لا حزف ولا غيره

والمجد لله دائما